

F. 96 - 1259

[C - 27350]

23 MAI 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de la Société régionale wallonne du Logement pour la période du 1^{er} décembre 1991 au 30 novembre 1994

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 35;
 Vu la délibération du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Logement du 19 janvier 1993;
 Vu le protocole n° 97 en date du 4 juin 1993 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de Secteur n° XVI;
 Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 14 juin 1995;
 Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions, donné le 9 août 1995;
 Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, donné le 11 septembre 1995;
 Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 1996;
 Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique et du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. Les grades que peuvent porter les agents de la Société régionale wallonne du Logement sont répartis conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets pour la période du 1^{er} décembre 1991 au 30 novembre 1994.

Art. 3. Le Ministre qui a le logement dans ses attributions et le Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.
 Namur, le 23 mai 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
 R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
 B. ANSELME

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
 W. TAMINIAUX

Annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mai 1996 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de la Société régionale wallonne du Logement pour la période du 1^{er} décembre 1991 au 30 novembre 1994

Hiérarchie des grades

Niveau 4

Section A. - Personnel administratif

Rang 40 : messenger-huissier
 Rang 41 : messenger-huissier principal
 Rang 42 : téléphoniste-expéditionnaire
 Rang 43 : agent principal
 Rang 44 : agent en chef.

Section B. - Personnel de maîtrise, de métier et de service

Rang 42 : ouvrier qualifié B
 Rang 43 : premier ouvrier spécialiste
 Rang 44 : premier ouvrier spécialiste A

Niveau 3

Rang 30 :
 commis
 commis-dactylographe
 commis-sténodactylographe
 surveillant adjoint de travaux
 Rang 32 :
 commis principal
 commis-dactylographe principal
 commis-sténodactylographe principal
 surveillant de travaux

Rang 34 :
commis-chef
commis-dactylographe chef
commis-sténodactylographe chef
premier surveillant de travaux

Rang 35 :
premier commis-chef
premier adjoint technique

Niveau 2

Rang 20 :
rédacteur
rédacteur comptable
dessinateur
contrôleur adjoint des travaux

Rang 22 :
dessinateur principal
sous-chef de bureau
programmeur
contrôleur des travaux

Rang 24 :
premier assistant de direction
dessinateur en chef
contrôleur principal des travaux

Rang 25 :
analyste de programmation

Niveau 2 +

Rang 20 :
programmeur de 2e classe

Rang 21 :
Secrétaire de direction.

Rang 22 :
secrétaire principal de direction
réviseur comptable

Rang 24 :
chef administratif
chef programmeur

Rang 25 :
adjoint de secrétariat
adjoint technique de 1re classe

Niveau 1

Rang 10 :
secrétaire d'administration
secrétaire d'administration juriste
ingénieur
inspecteur
inspecteur technique
inspecteur financier
attaché technique
attaché financier

Rang 11 :
conseiller adjoint
conseiller juridique adjoint
ingénieur principal
inspecteur principal
inspecteur technique principal

inspecteur financier principal
 attaché technique principal
 attaché financier principal

Rang 12 :

conseiller adjoint-chef de service
 informaticien
 attaché technique-chef de service
 attaché financier-chef de service

Rang 13 :

directeur
 informaticien expert
 ingénieur en chef-directeur
 inspecteur en chef-directeur

Rang 14 :

premier conseiller
 premier conseiller technique
 informaticien-directeur

Rang 15 :

inspecteur général

Rang 16 :

directeur général
 directeur général adjoint

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 mai 1996 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de la Société régionale wallonne du Logement pour la période du 1^{er} décembre 1991 au 30 novembre 1994.

Namur, le 23 mai 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
 R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
 B. ANSELME

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
 W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 96 - 1259

[C - 27350]

23. MAI 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die dienstliche Einstufung der Dienstgrade der Bediensteten der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsgesellschaft für die Wallonie) für den Zeitraum zwischen dem 1. Dezember 1991 und dem 30. November 1994

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement", insbesondere des Artikels 35;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du Logement" vom 19. Januar 1993;

Aufgrund des Protokolls Nr. 97 vom 4. Juni 1993, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des Sektorenausschusses Nr. XVI geführten Verhandlungen eingetragen sind;

Aufgrund des am 14. Juni 1995 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. August 1995 abgegebenen Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des am 11. September 1995 abgegebenen Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des am 21. März 1996 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Öffentlichen Dienstes und des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1 - Die Dienstgrade der Bediensteten der "Société régionale wallonne du Logement" tragen können, werden gemäß der diesem Erlaß beigefügten Tabelle eingestuft.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt für den Zeitraum zwischen dem 1. Dezember 1991 und dem 30. November 1994 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört, werden jeder in seinem Bereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Mai 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Mai 1996 über die dienstliche Einstufung der Dienstgrade der Bediensteten der "Société régionale wallonne du Logement" für den Zeitraum zwischen dem 1. Dezember 1991 und dem 30. November 1994

Einstufung der Dienstgrade

Stufe 4

Abschnitt A - Verwaltungspersonal

- Rang 40: Bote-Amtsdiener
- Rang 41: Hauptbote-Amtsdiener
- Rang 42: Telefonist-Versandbediensteter
- Rang 43: Hauptbediensteter
- Rang 44: Chefbediensteter.

Abschnitt B - Meister-, Fach- und Dienstpersonal

- Rang 42: qualifizierter Arbeiter B
- Rang 43: erster Facharbeiter
- Rang 44: erster Facharbeiter A

Stufe 3

- Rang 30:
- Kommiss
- Kommiss-Daktylograph
- Kommiss-Stenotypist
- beigeordneter Bauaufseher
- Rang 32:
- Hauptkommiss
- Hauptkommiss-Daktylograph
- Hauptkommiss-Stenotypist
- Bauaufseher
- Rang 34:
- Chefkommiss
- Chefkommiss-Daktylograph
- Chefkommiss-Stenotypist
- erster Bauaufseher
- Rang 35:
- erster Chefkommiss
- erster technischer Beigeordneter

Stufe 2

- Rang 20:
- Sachbearbeiter
- Sachbearbeiter-Rechnungsprüfer
- Zeichner
- beigeordneter Kontrolleur der Arbeiten

Rang 22:
 Hauptzeichner
 Bürountervorsteher
 Programmierer
 Kontrolleur der Arbeiten
 Rang 24:
 erster Direktionsassistent
 Chefzeichner
 Hauptkontrolleur der Arbeiten
 Rang 25:
 Programmierungsanalytiker

Stufe 2 +

Rang 20:
 Programmierer 2. Klasse
 Rang 21:
 Direktionssekretär.
 Rang 22:
 Hauptdirektionssekretär
 Buchhalter-Revisor
 Rang 24:
 Verwaltungsleiter
 Chefprogrammierer
 Rang 25:
 Sekretariatsbeigeordneter
 technischer Beigeordneter 1. Klasse

Stufe 1

Rang 10:
 Verwaltungssekretär
 jurist-Verwaltungssekretär
 Ingenieur
 Inspektor
 technischer Inspektor
 finanztechnischer Inspektor
 technischer Attaché
 finanztechnischer Attaché
 Rang 11:
 beigeordneter Berater
 beigeordneter Rechtsberater
 Hauptingenieur
 Hauptinspektor
 technischer Hauptinspektor
 finanztechnischer Hauptinspektor
 technischer Hauptattaché
 finanztechnischer Hauptattaché
 Rang 12:
 dienstleitender beigeordneter Berater
 Informatiker
 dienstleitender technischer Attaché
 dienstleitender Finanzierungsattaché
 Rang 13:
 Direktor
 Informatiker-Sachverständiger
 Chefingenieur-Direktor
 Chefinspektor-Direktor

Rang 14:
 erster Berater
 erster technischer Berater
 Informatiker-Direktor

Rang 15:
 Generalinspektor

Rang 16:
 Generaldirektor
 beigeordneter Generaldirektor

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Mai 1996 über die dienstliche Einstufung der Dienstgrade der Bediensteten der "Société régionale wallonne du Logement" für den Zeitraum zwischen dem 1. Dezember 1991 und dem 30. November 1994 beigefügt zu werden.

Namur, le 23. Mai 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
 B. ANSELME

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
 W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 96 – 1259

[C – 0]

23 MEI 1996. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) kunnen titularis zijn tijdens de periode van 1 december 1991 tot 30 november 1994

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Logement" van 19 januari 1993;

Gelet op het protocol nr. 97 van 4 juni 1993 waarin de besluiten van de onderhandelingen van het Sektorcomité nr. XVI opgenomen zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van financiën, gegeven op 14 juni 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 augustus 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 11 september 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 maart 1995;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken en van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. De graden, waarvan de personeelsleden van de "Société régionale wallonne du Logement" kunnen titularis zijn, worden ingedeeld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit is van kracht tijdens de periode van 1 december 1991 tot 30 november 1994.

Art. 3. De Minister van Huisvesting en de Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 mei 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
 B. ANSELME

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
 W. TAMINIAUX

Bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 23 mei 1996 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) kunnen titularis zijn tijdens de periode van 1 december 1991 tot 30 november 1994

Hiërarchische indeling van de graden

Niveau 4

Afdeling A. — Administratief personeel

Rang 40 : bode-kamerbewaarder
 Rang 41 : hoofdbode-kamerbewaarder
 Rang 42 : telefonist-expéditeur
 Rang 43 : e.a. beampte
 Rang 44 : hoofdbeampte

Afdeling B. — Meester-, vak- en dienstpersoneel

Rang 42 : geschoold werkman B
 Rang 43 : eerste vakman
 Rang 44 : eerste vakman A

Niveau 3

Rang 30 :
 klerk
 klerk-typist
 klerk-stenotypist
 adjunct-werkopzichter
 Rang 32 :
 eerste klerk
 eerste klerk-typist
 eerste klerk-stenotypist
 werkopzichter
 Rang 34 :
 hoofdklerk
 hoofdklerk-typist
 hoofdklerk-stenotypist
 eerste werkopzichter
 Rang 35 :
 eerste hoofdklerk
 eerste technisch adjunct

Niveau 2

Rang 20 :
 opsteller
 rekenplichtig opsteller
 tekenaar
 adjunct-controleur van werken
 Rang 22 :
 e.a. tekenaar
 onderbureauchef
 programmeur
 controleur van werken
 Rang 24 :
 eerste bestuursassistent
 hoofdtekenaar
 e.a. controleur van werken
 Rang 25 : programmeringsanalist

Niveau 2 +

Rang 20 : programmeur 2de klasse

Rang 21 : directiesecretaris

Rang 22 :

e.a. directiesecretaris

verificateur-boekhouding

Rang 24 :

bestuurschef

hoofdprogrammeur

Rang 25 :

secretariaatsadjunct

technisch adjunct 1ste klasse

Niveau 1

Rang 10 :

bestuurssecretaris

bestuurssecretaris-jurist

ingenieur

inspecteur

technisch inspecteur

inspecteur-financier

technisch attaché

attaché-financier

Rang 11 :

adjunct-adviseur

adjunct-rechtskundig adviseur

e.a. ingenieur

e.a. inspecteur

e.a. technisch inspecteur

e.a. inspecteur-financier

e.a. technisch attaché

e.a. attaché-financier

Rang 12 :

adjunct-adviseur-hoofd van dienst
informaticus

technisch attaché-hoofd van dienst

attaché-financier-hoofd van dienst

Rang 13 :

directeur

informaticus-deskundige

hoofdingenieur-directeur

hoofdinspecteur-directeur

Rang 14 :

eerste adviseur

eerste technisch adviseur

informaticus-directeur

Rang 15 : inspecteur-generaal

Rang 16 :

directeur-generaal
adjunct-directeur-generaal

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 mei 1996 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) kunnen titularis zijn tijdens de periode van 1 december 1991 tot 30 november 1994.

Namen, 23 mei 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

F. 96 - 1280

[C - 27351]

23 MAI 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les échelles de traitement des grades particuliers des agents de la Société régionale wallonne du Logement pour la période du 1^{er} décembre 1991 au 30 novembre 1994

Le Gouvernement wallon,

- Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 35;
Vu la délibération du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Logement du 19 janvier 1993;
Vu le protocole n° 97 en date du 4 juin 1993 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de Secteur n° XVI;
Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 14 juin 1995;
Vu l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions, donné le 9 août 1995;
Vu l'accord du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, donné le 11 septembre 1995;
Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 1995;
Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique et du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'échelle de traitement de chacun des grades particuliers des agents de la Société régionale wallonne du Logement est fixée comme suit :

1° Personnel administratif :

Directeur général adjoint	16/1
Premier conseiller technique	14/3
Inspecteur en chef-directeur	13/3
Attaché technique-chef de service	12/1
Attaché financier-chef de service	12/1
Conseiller adjoint-chef de service	12/1
Conseiller juridique adjoint	11/3
Inspecteur technique principal	11/3
Inspecteur financier principal	11/3
Inspecteur principal	11/3
Attaché technique principal	11/3
Attaché financier principal	11/3
Inspecteur technique	10/1 (*)
Inspecteur financier	10/1 (*)
Attaché technique	10/1 (*)
Attaché financier	10/1 (*)
Secrétaire d'administration juriste	10/1 (*)
Adjoint de secrétariat	25/3
Adjoint technique de 1 ^{re} classe	25/3
Premier assistant de direction	24/1
Premier adjoint technique	35/2
Premier commis-chef	35/1
Téléphoniste-expéditionnaire	42/3

(*) Le traitement du titulaire de cette échelle, qui compte une ancienneté de grade de 4 ans, est fixé dans l'échelle de traitement spéciale mentionnée à l'article 11 de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat.